

Te Guijtz Lo Rebeñ Colosas

Bacuaa Pabl loj rebeñ guidoo ni yu' guedx Colosas

¹ Narä, Pabl nacä te apost xten Jesucrist. Dios gule narä. Narä näjza bejtznu Timoteu ² cagucuaanu reguijtzre loj rebeñ Colosas nani nabannaya rujnreni si'cpacni rlaiz Dios, näjza reni najc bejtznu lo xtidx Jesucrist. Xca'tu yälracnäjä näjza yälrbexilajz xten Dios xtadnu.

Rniab Pabl gudeed Dios yälñajñ xtenni

³ Rdeednu xquixtios lo Dios xtad Dad Jesucrist rniabnu lojni xcuenttu guixe-guixee. ⁴ Abiejñ diajgnu xho rililajztu xtidx Dad Jesucrist, näjza xho sanälajztu rebejñ ni ahuililajz xtidx Jesucrist, ⁵ sa'csi cabäajztu xca'tu reyälñasa'c ni yuchee xh-aguibaa par la'tu. Laa xcuent reni'c ni biejn diajgtu cheni bacuadiajgtu xtidxlii Jesucrist xcuent yälruslaa lo dojl. ⁶ Laa rediidxga ni abiääd lojtu sigajc ni bire'chni guideb lo guedxliuj, luxh cayac xhidajlru rebejñ ni cayacbee diidxre, asalilajzreni diidxga, sigajc guzajctu la'tu. Cheni biejn diajgtu xtidx Jesucrist, dxejc biembeezatu guliipac najc xcälñulasajz Dios. ⁷ Sigajcza bisieedtuni lo Epafras, ni sanuutis cayacnäjni nuure lo dzuun. Laani najc te beñsa'c, yu'ni lojtu cayujñpacni xtzuun Jesucrist lacuaa nuure. ⁸ Laani abasule'ni diidx loonu xho sanälajz sa'tu sa'csi nabajñ Sprit Dxan xten Dios neñ lastootu.

⁹ Laa ni'cni dxejli nani biejn diajgnu diidxre xcuenttu, di cuääz cabedx-canabnu lo Dios, canabnu gacheduxhtu xho rlajz Dios guntu, gunidxn̄i guiraa yäl̄naj̄n nājza gusanij̄ni xcäriej̄ntu ¹⁰ te guibaj̄ntu si'cni nungäjl̄ guibaj̄n bejn̄ ni sanaj̄l Dad Jesucrist, te guspaatu lajz̄ni lo guiraa redzuun. Chanuuzatu gunrutu guiraa redzuns̄a'c nājza jianij̄ru xcäriej̄ntu xcuent yäl̄riembe Dios. ¹¹ Tioobrutu loj̄ xcäl̄nadip, xcäl̄rnibee Dios te guibaa lajz̄tu gusutiplajz̄tu, cue'cdxilajz̄tu loj̄ xhitis ni saj̄ctu. ¹² Guibalajz̄nu guideednu xquixtios loj̄ xtd̄nu Dios nani basudzu'tz nuure te xca'nu yäl̄nabaj̄n par tejp̄as sigaj̄c guiraa rebejn̄ nani ahuililaj̄z xtiidxn̄i yu'reni lo xpianij̄ni. ¹³ Laani abaslaani nuure loj̄ xcäl̄rnibee yäl̄nacāj̄y, abateedni nuure lo xcäl̄rnibee xi'nni ni sanäl̄ajz̄ni. ¹⁴ Laa xi'nni ni baslaa nuure nen̄ dojl̄ cheni baxhe'ni xtiej̄nni, gajt̄ni lo cruzj̄, dxejc gudij̄xn̄i rextoj̄l̄nu.

Gubisacnu loj Dios xcuent xcäl̄gajt̄ Jesucrist

¹⁵ Rut rajcdi ruhuii lo Gueb-Dios, niluxh xi'nni najc si'cpac najc Dios; si'cpac ruj̄n loj̄ni. Laani guyu'ni galodoo luxh rnibeeni lo guiralii ni yu' lo guedxliuj̄. ¹⁶ Por laani benchee Dios guiralii ni yu' xhaguibaa ni yu'za lo guedxliuj̄, renani ruz̄en sigaj̄c renani di guz̄en: rereii, nājza reni rnibee loj̄ rexangl̄ Dios, nājza reni rnibee loj̄ rexangl̄ bend̄xab, nāgaj̄cza reyäl̄rnibee xten reguixhaj̄g, sigaj̄cz̄ani loj̄ regubier, lo reguxhtis ni rajp̄ yäl̄rnibee, guiraani guc-chee por laani, nājza par laani. ¹⁷ Alanabaj̄n Jesucrist galooli, che gaj̄dli guirixtiej̄ guedxliuj̄. Por laani yu' guira'ti ni yu'. ¹⁸ Laani najc nani rnibee guidoo, nalajz̄nu rebejn̄

nani ahuililajz xtiidxni. Laani najc ni guläxtiej guira'ti. Ganiddoo laani huäjs lo rebeṅgut te rnibeeni. Loj guira'ti ni yu' laatisni najc nani sajc guinibee. ¹⁹ Sa'csi bidxaglaṅz Dad Dios ga'p Jesucrist guiralii yälṛnibee nani najc xten Dios, ²⁰ por lagajcza Jesucrist badzu' Dios guira'ti ni yu', guibi'reni lojni, reni yu' lo guedxliuj sigajc reni yu' xhaguibaa, sa'csi abiäjl-lajzni, aguredxi lajzni sa'csi bixe' xtiejn Jesucrist lo crujz.

²¹ Luxh la'tu gujctu si'c beṅzajt lo Dios sa'csi galoo rdxechtu lo Dios neṅ lastootu xcuent redzun-guijdx nani bejntu. ²² Niluxh naj abiäjl-lajz Dios abadzu' Jesucrist la'tu, agucnayatu gubi'tu lo Dios xcuent xtiejn Jesucrist ni baxhe'ni lo crujz cheni gujtni. Ni'c bejnni te che suutu nez lojni, xhetiru xtojltu, xhet xhi guiniidi Dios lojtu sa'csi anayapactu. ²³ Niluxh riäjl chanuu sudzu'tztu, cuedxitu lo yälṛililajz. Na'c gusaantu chu gusiejch-lajztu te cuälaztu xtidx Jesucrist nani abiejn diajgtu. Rediidxga abasule'zanu loj guiraa rebejn ni re' lo guedxliujre. Luxh lagajc narä, Pabl rusule'ä diidxga sa'csi parpac ni'c gule Dios narä.

Dzuun guidoo najc xcuent Pabl

²⁴ Naj rbalazä cadedä trabajw xcuenttu sa'csi retrabajw ni cadedä lagajc narä cagusa' nani cayäädx lo retrabajw xten Crist xcuent guidoo, nalajznu rebejn ni ahuililajz xtiidxni, ni najc si'c tiejxh Jesucrist. ²⁵ Ni'c nacä te bejn ni rusule' diidx neṅ guideoga. Dzuunga baniidx Dios gunä par xcälṛnasa'ctu te gusule'äpac guiragajc xtidx Dios, ²⁶ te gacbeenu rehxigabxhiga'tz nani najc xhiga'tz galododuxh niluxh naj abaluiini redidx-xhiga'tzre

loj rexpejnⁿⁱ. ²⁷ Lojreni bejn Dios xhigab guluiini reyälⁿasa'c xten yäl^rdimbicha' xten redidx-xhiga'tz ni cagusule'ni loj reben^zijt. Yäl^xhiga'tzre säloj Jesucrist rbäjz neⁿ lastootu ni'c runlojtu chaläjztu lo yäl^rdimbicha' xten Dios.

²⁸ Rusule'nu diidx xcuent Jesucrist, ruliidxnu guiraa rebejn, guideb yälⁿnajn ruluiinu te guisa' yälⁿnajn xten guiraa rebejn xcuent Jesucrist che guidzujⁿreni nez loj Jesucrist. ²⁹ Xcuent dzuunre guideb xtipä runä dzuun con guiraa yäl^rnibee nani runiidx Jesucrist narä.

2

¹ Rläzä gacheetu lacti cadedä trabajw xcuentu, näjza xcuent reni yu' guedx Laodicea, näjza xcuent guiraa reni gajd gumbee narä. ² Te tioob lastoo guiraatu sa'csi abidxagsa' lastootu lo yäl^sanälajz, näjza te ga'ptu guiraa reyälⁿasa'c ni rajp bejn che racbesa'creni xtidx Dios. Te gumbeezatu guiraa redidx-xhiga'tz xten Dios xladnu näjza Dad Jesucrist. ³ Neⁿ lastoo Dios näjza lastoo Jesucrist naga'tz guiraa reyälⁿasa'c xten guiraa reyälⁿnajn, guiraa yälⁿnumbee. ⁴ Dee rniä lojtu te di gusguee chu gusgueetu con rediidx-xhii. ⁵ Te palga ruti narä ro'c, canaj lazä la'tu, cabaa lazä cahuiä laaca cayujntu, sugatzu'tztu loj yäl^rirililajz xten Jesucrist.

⁶ Ni'cni sigajc ni huililajztu xtidx Jesucrist, sigajcza colchasanäj Jesucrist. ⁷ Col^ssudzu'tz lo Jesucrist si'c rsiobdzu'tz xlobaa te yajg. Col^ssudzu'tz lo yäl^rirililajz xten Jesucrist si'c ni abisieedtu. Col^gudedduxhru xquixtios lo Dios.

Yälⁿnabaⁿcoob ni rudeed Jesucrist

⁸ Col̄huui, na'c gusaantu guxhiid bejn̄ xcāl̄rililajztu con xtiidxtisreni nājza rediidx nani xhet sajcdi, si'c najc xtidx reben̄ galoo, nājza si'c najc diidx xcuent xhigab xten reben̄ guedxliuj, di rediidxga gac si'cni rlaiz Jesucrist.

⁹ Sa'csi guiralii ni najc Dios, lagajc ni'c najc Jesucrist, niluxh yu' tiejxh Jesucrist. ¹⁰ Xhet cayāādxdi lo yāl̄nabajn̄ xten Dios ni rajptu sa'csi najctu tejsi con Jesucrist. Laani rnibee guiraa reyālguxhtis, guiraa reyālrnibee ni yu' guira lajt. ¹¹ Sa'csi huililajztu Jesucrist aguyu'tu bee, niluxh xhet beedi nani rusāl̄ bejn̄ con naareni, alga xpee Jesucrist, ni najc yāl̄rusia xtoj̄l̄ bejn̄ sa'csi rusaan bejn̄ redzunguijdx, rujnreni tejsi xhigab con Jesucrist. Si'c najc xpee Jesucrist. ¹² Cheni gurobnistu najcni si'cni agujttu ni'c biga'tztu con Jesucrist, najczani si'cni guban̄sactu con laani sa'csi huililajztu rajp Dios yāl̄rnibee nani gulāssac Jesucrist lo rebengut. ¹³ Che najctu si'c bengut lo dojl̄, nājza sa'csi di bee niu' tiejxhtu, dxejcli baniidx Dios yāl̄nabajn̄ par tejpas lojtu con Jesucrist, badzucajni guiraa rextoj̄l̄nu. ¹⁴ Dios badzucaj guiraa releii nani basāuu nuure nen̄ dojl̄, badzucajnini lojni, sa'csi bacuaanini lo crujz, cadro gudijx Jesucrist guiralii rextoj̄l̄nu. ¹⁵ Cheni gujt Jesucrist lo crujz bejn̄ni gaan loj reyālguxhtis nājza guiraa reyālrnibee xten bend̄xab nājza rexspritni. Basanxtujynireni nez loj guiraa rebejn̄. Laani bejn̄ni gaanreni cheni cuajni lo crujz.

Col̄quiił recos ni najc xten xhaguibaa

¹⁶ Nicla tejtu na'c cubee sa'ni xcuent reyālr̄rajw nājza reyālr̄rā', niclaza xcuent redxe lanij nājza rex-

chej rebäicoob, näjza redxej ni rusilajzni. ¹⁷ Guiraa redee najc si'csi te balaa xten nani churu jiääd, te guluiireni ni rujn balaaga, nalajznu ni'c najc Jesucrist. ¹⁸ Na'c gusaantu gudzucaj bejn xcälhasa'ctu te gunreni gactu nadolajz, te gantu reangl. Sa' bejnga richu' loj nani gajdreni fii; rchaloreni najceni benro xcuent lagajc xhigabreni. ¹⁹ Laareni direni chanajl Jesucrist nani rnibee, nani rujn roobru tiejxhni, nalajznu rexpejni, sa'csi lojni rca'reni ni rquiin lastooreni, te ruchaagni sa' tejjagareni si'c nadxaquiid bääl cuä' dzujt lo tiejxh bejn, te gacreni tejsi con Dios.

²⁰ La'tu agujttu con Jesucrist, abiriitu lo rexxhigab xten guedxliujre. Naj xhicuent guibajntu sigajctis nabajn rebejn nani di gumbee xtidx Jesucrist, ä? xhicuent rusoobtu rediidx ni caj lo releii? Loj releii caj sa' diidxre: ²¹ “Di chahuallu dee, di gaulu ni'c, di canlu dec.”

²² Luxh guiraa redee rnitloj che runnäjnini dzuun. Luxh guiraa sa' leiiga najc diidxtis nani ruluu bejn. ²³ Guluiicani sa' releiiga rien asdoo ruluiireni yälmanduxh, luxh che rusoob bejn releiiga rchaloreni rajnreni Dios, rchaloreni rac nadolajzreni, rusacsireni lagajc tiejxhreni. Niluxh xlai'si rujnreni guiraa redzuunga, sa'csi sanuutis rujnreni si'ctisni rlajz tiejxhreni.

3

¹ Palga anabansactu con Jesucrist, colquuil reyälhasa'c ni yu' xhaguibaa cadro sobga' Jesucrist xladbee Dios. ² Colyejn xhigab xcuenttis reyälhasa'c ni yu' xhaguibaa, na'c guntu xhigabtis xcuent reni yu' lo guedxliuj. ³ La'tu anajctu si'c

benğut loj reyäl̄nasa'c ni yu' lo guedxliuj, luxh yäl̄nabaj̄n ni rajptu naj, yäl̄nabaj̄nga naga'tz con Dios xcuent Jesucrist. ⁴ Che guluiilosac Jesucrist ni najc xcäl̄nabaj̄ntu, dxejc näjza la'tu suluiilojtu con laani lo xcäl̄rdimbicha'ni.

Yäl̄naban̄biejw con yäl̄naban̄coob

⁵ Col̄cuälaz redzunguijdx xten guedxliuj nani rujntu, yäl̄rusguee gunaxteb, yäl̄rujn recosdxu-udx, recos ni rdxagljaz tiejxhtu, reXHigab-guijdx, yäl̄rsiäb-lajz xhi xten bejn, guiraa redee rujn runijt bejn lo Dios sigajc rujn bejn che raj̄n bejn re-banäjb. ⁶ Guiraa redzuunga rujn riääd xcäl̄rdxe'ch Dios yejc renani rujn sa' redzuunga. ⁷ Näjza la'tu bejntu sa' redzunguijdxga galoo cheni guyu'tu lo sa' yäl̄nabaj̄nga. ⁸ Niluxh naj näjza la'tu colgusaan recosre; nalajznu yäl̄rdxe'ch, yäl̄ruche'ch sa'ni, yäl̄rujn latzsiaj sa'ni, yäl̄rniyaj sa'ni, näjza rediidx-dxuudx ni rniitu. ⁹ Na'c gusgueetu resa'tu, sa'csi nanab gusaantu nani bejntu cheni guyu'tu loj redzunguijdx. ¹⁰ Colyajc te beñcoob, ni guixe-guixee cayanijru xcäriejnni, te gumbesa'ctu Dios, te gactu sigajc najc Dios ni benchee benğuedxliuj. ¹¹ Lo yäl̄naban̄coobre rutiru ben̄zijt, niclaza xpen̄ Israel, rutiza rebejn ni ru' bee, niclaza bejn ni di chu bee; rutiza ben̄zijt, niclaza bejn ni siääd zitduxh; rutiza mos, niclaza bejn nani di chu lo bejn, sa'csi che rililajz te bejn xtidx Jesucrist najcni tebloj con guiraa reni rililajz xtidx Jesucrist; guiraareni najc xpejn̄ Jesucrist.

¹² Naj agule Dios la'tu te gactu xpejn̄ni nani gac naya, nani sanälajzni, colguibaj̄n con yäl̄rlulaslajz, na'c guidxe'chtu, colyacnadoo con

yäl̄nadolajz, col̄niiza nadolajz. ¹³ Col̄yujn huant, na'c guidxe'chtu loj sa'tu, palga yu' chu sa'tu rdxe'ch loj sa'ni, col̄gusiäjl̄-lajztu sigajcni basiäjl̄-lajz Dad Jesucrist lojnu xcuent rextol̄nu. ¹⁴ Che abejntu guiraa recosre, col̄guiilru yäl̄sanälajz nani rusa' loj guiraa recosre. ¹⁵ Xcäl̄rbedxilajz Dios guinibee nen̄ lastootu, sa'csi parpac ni'c gurejdxni la'tu, te gaczatu tejsi con rexpejn̄ Jesucrist. Col̄gudeed xquixtios loj Dios.

¹⁶ Xtidx Jesucrist chuduxh nen̄ lastootu con guiraa yäl̄najn, te guluiitu, te gulijdxtu tejga resa'tu con redij nani gulä'p toDavid xpala'n Dios, näjza redij nani rol̄tu, näjza redij nani rliä'p xpala'n Dios. Redijga gol̄nu te guideednu xquixtios lo Dios nen̄ lastoonu. ¹⁷ Guira'ti nani guntu, sigajc rediidx ni rniitu, sigajcza redzuun ni rujntu, col̄yejn̄ guiraani con laj Dad Jesucrist, col̄deed xquixtios lo Dios xtadnu con laj Jesucrist.

Xho nanab guibajn̄ te famiḷ ni najc xpejn̄ Jesucrist

¹⁸ Regunaa nani abachḡaa, col̄gusoob xtidx chääl̄tu sa'csi si'c rlajz Dad Jesucrist. ¹⁹ Reniguii nani abachḡaa, col̄chanälajz chääl̄tu, na'c guidxechnäjtireni. ²⁰ Reni najc biuux, col̄gusoob xtidx xtadt loj guira'ti, sa'csi si'c rchaglaiz Dad Jesucrist. ²¹ Reni najc Dad, na'c guche'chtu rexi'ntu, didi gac-huin lajzreni. ²² Reni najc mos, col̄gucuadiajg xtidx xlam̄tu lo guedxliujre loj guira'ti xtzuunni. Na'c gunsa'ctu dzuun che cahuiitisreni si'c rujn renani ruspa lajz bejntis. Con yäl̄nadolajz col̄yejn̄ dzuun sa'csi sanälajztu Dios. ²³ Guira'ti nani guntu, col̄yejn̄ni guideb lastootu si'c

xtzuun Dios, et si'c xtzuundi rebejntis. ²⁴ Anajntu lo Dad Jesucrist sica'tu yälnasa'c ni najc yälnabajn par tejpas, sa'csi loj Dad Jesucrist rujntu dzuun. ²⁵ Niluxh nani rujn recosguijdx, lagajc xcuent recosguijdxga gudeed Dios lojni, sa'csi tebloj rujn Dios guiraa rebenguijdx.

4

¹ Renani najc lam, coldeed loj rexmostu nani riäjl xca'reni sa'csi anantu näjza la'tu rajptu xlamtu xhaguibaa.

² Colchanuu colnab lo Dios, colsusin che rniabtu lo Dios. Colgudeed xquixtios lo Dios. ³ Colnabza lo Dios con nuure te gacnäj Dios narä gusule'ä xtidx Jesucrist, te gusule'ä redidx-xhiga'tz xten Crist. Xcuent ni'cza yu'ä nen latzguiib. ⁴ Colnab lo Dios te guyasi gusule'ä rediidxga si'cni riäjl guiniä.

⁵ Colguibansin loj rebejn nani di gumbee xtidx Jesucrist, colgusule' diidx cheni riäjl guiniitu lojreni. ⁶ Rextiidxtu nanab gacni si'c rchaglajz Dios, saruduxhza gac xtiidxtu te gacbeetu xho riäjl gudzu'tu diidx loj tejpgareni.

Lult xtixtios

⁷ Tiquico, bejtznu ni sanälajznu, ni runsa'c dzuun, ni najc xmos Dad Jesucrist, laani gusule'ni diidx lojtu xcuent guiraa rextzunä. ⁸ Ruxhaläni lojtu te gacbeepactu xho yu'ä, te guspaani lajztu. ⁹ Laani jiädnäzani Onésimo nani najc te betznu ni sanälajznu. Laani najc tej resa'tu. Laareni gusule'zareni guira'ti nani cadeednu ree.

¹⁰ Aristarco, nani yunäj narä nen latzguiib, ruxhaläni xtixtios lojtu näjza Marcw, betz primxten Bernabé (abacuaä lojtu xcuentni, xho guntu,

palga jiädhuiini la'tu, sacru colhuiini). ¹¹ Näjza Jesús nani laaza Justo, ruxhal xtixtios lojtu. Laatisreni najc rexpejn Israel nani cayacnäj loj dzuun xten xcälrnibee Dios. Laareni ruspaa lazä. ¹² Epafra, ni najc te sa'tu, ruxhal xtixtios lojtu, luxh rniab-duxhni xcuenttu lo Dios te sudzu'tztu guntu guiragajc ni rlajz Dios guntu. ¹³ Narä rniliä xho rdzuun Epafra xcuent la'tu, näjza xcuent rebejn ni yu' guedx Laodicea, näjza guedx Hierápolis. ¹⁴ Lucas, doctoore ni sanälajznu, näjza Demas ruxhalzareni xtixtios lojtu.

¹⁵ Coldeed xtixtios loj rebejtznu nani yu' guedx Laodicea, näjza loj Ninfas, näjza lo rebejn nani re' rolijzni. ¹⁶ Cheni agulujx bil'tu guiijtze, colguxhalni te jielni nen guidoo xten guedx Laodicea, dxe-jcti colyelza guiijtze nani baxhalä lo reben guedx Laodicea. ¹⁷ Colye'tz loj Arquipo: "Bahuisa'c xtznu Dad Jesucrist nani cua'lu lojni. Bensa'c dzuunga."

¹⁸ Lagajc narä Pabl rucuaä xtixtiosre con lagajc naä, con lagajc xleträ. Colgusnaj-lajztu narä yu'ä latzguiib. Gacnäj Dios la'tu. Sugacni si'c.

Xtidxcoob Dios ni biädinä dad Jesucrist
New Testament in Zapotec, Mitla (MX:zaw:Zapotec,
Mitla)

copyright © 2006 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Zapotec, Mitla

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Zapoteco, Mitla [zaw], Mexico

Copyright Information

© 2006, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Zapotec, Mitla

© 2006, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022
5cff1274-8dc3-5398-a94d-f6033bb363c9